



Compréhension de l'oral



Neues Institut sucht Alternativen zu Tierversuchen

Source : SWR Wissen – Neues Institut sucht Alternativen zu Tierversuchen – 2019

- **En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :**
 - le thème principal du document ;
 - les faits, la situation, les événements, les informations ;
 - l'identité de la personne interviewée ;
 - la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).



der Tierversuch (-e) l'expérience sur des animaux – grünes Licht geben* donner son feu vert – etw. wahr/nehmen* percevoir qc – schlagkräftig efficace, convaincant – der Schaden le dommage

Stratégies

S'aider du contexte

▶ Prendre appui sur les mots transparents

Aidez-vous des nombreux mots transparents qui vous guident dans la compréhension et la restitution :

das Institut, die Alternativen, die Ratten, die Mediziner, systematisch, die Initiative, der Professor, interagieren, das Signal, energisch, die Methoden, die Patienten

▶ Structurer le compte rendu de l'interview

- Ne reprenez pas la structure question – réponse. Ainsi, vous éviterez l'interrogation indirecte (*L'intervieweur lui demande si... Il répond que...*).
- Il est plus habile de relater, dans un premier temps, les explications de l'intervieweur (*Il explique que...*) et de faire mention des paroles et des pensées de la personne interviewée dans une deuxième partie du compte rendu (*Selon lui, ... Il souligne que...*).



Compréhension de l'écrit

3 624 signes

- **En rendant compte des textes A et B en français, vous montrerez que vous avez compris :**
 - le **contexte** : le thème principal des documents, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
 - le **sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
 - le **but** : la fonction des documents (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir, etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique ...), etc.
- **Vous pouvez organiser vos propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.**

Texte A

Die Forscher haben mich total beeindruckt¹

Raus aus der Schule, rein ins Labor. An der Rheinisch-Westfälischen Technischen Hochschule Aachen sehen sechs Schülerinnen interessiert auf das seltsame Objekt vor ihnen. Es ist ein Lungen²-Simulator. Mit seiner Hilfe können Wissenschaftler experimentieren, was bei einer Embolie passiert. Ziel ist es, neue Katheter zu testen. Normalerweise geschieht die Katheter-Prüfung in Tierversuchen, der Simulator könnte diese künftig ersetzen³. Die Schülerinnen haben in den vergangenen Monaten viel über innovative biologische Forschung gelernt. Sie nehmen an einem Pilotprojekt des

Bundesforschungsministeriums teil. Ein Jahr lang konnten Schülerinnen und Schüler des Gymnasiums Alsdorf Forschung miterleben und den Forscherinnen und Forschern im Alltag über die Schulter blicken. Und sie durften dabei auch selbst alles in die Hand nehmen und ausprobieren. „Megatoll“, sagt Lea und fasst damit ihre Erfahrungen in einem Wort zusammen. Die 17-Jährige hat ein Forschungsteam vom Uniklinikum Aachen begleitet, das Alternativen zu Tierversuchen in der Biomedizin entwickelt. Am meisten beeindruckt hat Lea die Arbeit mit dem 3D-Biodrucker⁴.

„Die Schüler hatten die Möglichkeit, sich dem Thema theoretisch anzunähern, aber auch praktisch im Labor. Diese Mischung war uns wichtig“, erklärt Susanne Deutsch. Die Tierärztin hat zusammen mit Kolleginnen und Kollegen vom Institut für Versuchstierkunde die Schülerinnen durch das Schuljahr begleitet. Zum Schluss verfassen die Schülerinnen und Schüler selbst ihre eigene kleine Forschungsarbeit und präsentieren die Ergebnisse in der Schule. „Ich will auf jeden Fall später etwas

mit Naturwissenschaften machen. Aber bisher war das nur eine Idee in meinem Kopf. Jetzt habe ich eine konkrete Vorstellung davon und bin meinem Ziel einen großen Schritt näher gekommen“, sagt die 16-jährige Katrin. „Die Forscher haben mich total beeindruckt.“

Nach www.bmbf.de, 24. 07. 2019

1. jn beeindrucken *impressionner qn* 2. die Lunge (-n) *le poumon*
3. etw. ersetzen *remplacer qc* 4. der Drucker (-) *l'imprimante*

Texte B

Weniger Tierversuche sind das Ziel

Tierversuche sind umstritten¹. Um sie zu reduzieren, unterstützt das Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft die Forschung mit dem Tierschutzforschungspreis. Und diesen Preis hat jetzt Wiebke Albrecht gewonnen. Sie ist 29 Jahre alt und hat 2010 ihr Abitur am Nordenhamer Gymnasium gemacht. Wiebke Albrecht arbeitet am Leibniz-Institut für Arbeitsforschung der Technischen Universität Dortmund (IfADo). Sie hat ein Zellkulturverfahren² entwickelt, mit dem getestet wird, ob Medikamente leberschädlich³ sein können. Die optimierten Testsysteme sollen es langfristig⁴ ermöglichen⁵, leberschädigende Wirkungen von Substanzen ohne Tierversuche vorherzusagen⁶. Den mit 25000 Euro dotierten Preis

für ihre Forschungsarbeit hat Wiebke Albrecht jetzt in Berlin von Landwirtschaftsministerin Julia Klöckner bekommen. Sie lobte die „zukunftsweisende Forschung“ von Wiebke Albrecht und sagte weiter: Ihr Ziel sei es, Tierversuche möglichst schnell durch Alternativmethoden zu ersetzen. In der Forschung zu arbeiten, war schon immer der Wunsch von Wiebke Albrecht. In der Oberstufe hatte sie sich für die Leistungsfächer Biologie, Chemie und Mathematik entschieden. Nach dem Abitur studierte die gebürtige Bremerhavenerin Molekulare Medizin in Göttingen. Seit September 2016 ist Wiebke Albrecht als Doktorandin am Leibniz-Institut für Arbeitsforschung der TU Dortmund tätig.

Die Reduzierung von Tierversuchen ist Wiebke Albrecht ein wichtiges Anliegen. „Solche Versuche macht keiner gerne“, sagt die 29-Jährige. Sie fühlt sich dem so genannten 3R-Prinzip verpflichtet, dessen Ziel es ist, Tierversuche möglichst zu vermeiden (Replacement) und die Zahl der Tiere (Reduction) und ihr Leiden (Refinement) in Versuchen auf das unerlässliche Maß zu limitieren⁷.

Nach Jens Milde „Weniger Tierversuche sind das Ziel“, nwzonline.de, 29. 10. 2019

1. umstritten *controversé* 2. das Zellkulturverfahren (-) *le procédé de culture de cellules* 3. leberschädlich *nocif pour le foie* 4. langfristig *à long terme* 5. etw. ermöglichen *rendre qc possible* 6. etw. vorher/sagen *prédire qc* 7. auf das unerlässliche Maß limitieren *limiter au strict nécessaire*

Stratégies

Comprendre la cohérence globale d'un texte

- Afin d'identifier les idées principales d'un texte, surlignez dans chaque paragraphe les éléments importants.
- Pour votre synthèse, vous n'êtes pas obligés d'en rendre compte en respectant leur ordre d'apparition dans le texte.
- Vous pouvez compléter ces éléments avec des informations détaillées qui vous semblent pertinentes.

Texte A : Six lycéennes (l. 2-3) participent à un projet du Ministère de la Recherche (l. 10-11) qui leur permet d'accompagner des chercheurs qui travaillent sur des alternatives aux expérimentations sur les animaux (l. 6-7). Les élèves ne se contentent pas d'observer les chercheurs (l. 21-22), mais doivent également rédiger un compte rendu qu'ils présentent ensuite dans leur lycée (l. 27-29). Leur bilan est très positif (l. 16 ; l. 33-34) Faites de même pour le **Texte B**.



Compréhension de l'ensemble du dossier

Vous montrerez aussi que vous avez compris l'ensemble du dossier de compréhension en répondant en français à cette question (environ 40 mots) :

Lequel de ces trois documents – le document audio ou l'un des deux textes – illustre à votre avis le mieux l'axe 6 Innovations scientifiques et responsabilité ? Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur les documents.



Expression écrite

Behandeln Sie Thema A oder Thema B. (mindestens 120 Wörter)

Thema A

Würden Sie auch gerne, schon jetzt als Schüler bzw. als Schülerin, an einem Projekt teilnehmen, um ein Forscherteam bei seiner Arbeit zu begleiten und Forschung mitzuerleben? Begründen Sie Ihre Wahl.

ODER

Thema B

Finden Sie persönlich es wichtig, dass Forscher nicht nur Verantwortung für Menschen übernehmen, sondern auch für Tiere?

Stratégies

Étayer son propos

► Expliquer un choix

Pourquoi aimeriez-vous participer à un projet vous permettant d'accompagner une équipe de chercheurs lors de ses travaux ? Dans quel domaine ? Utilisez l'expression du souhait (subjonctif II).

→ Ich **würde** gern ein Forscherteam bei seiner Arbeit im Bereich Biologie **begleiten**, weil ich gerne Experimente mache und später Biologe / Biologin werden **möchte**.

J'aimerais accompagner une équipe de chercheurs lors de ses travaux dans le domaine de la biologie parce que j'aime réaliser des expériences et je voudrais devenir biologiste plus tard.

→ Außerdem **würde** ich gern dabei **helfen**, alternative Methoden zu Tierversuchen zu entwickeln.

Par ailleurs, j'aimerais aider à développer des méthodes alternatives aux expériences sur des animaux.

► Prendre appui sur le lexique spécifique des documents

Pour développer votre réponse, prenez appui sur le lexique spécifique des documents étudiés ci-dessus, et en particulier sur les groupes verbaux.

ein Forscherteam begleiten

– *in einem Labor mit Simulatoren experimentieren und arbeiten*
faire des expériences et travailler avec des simulateurs dans un laboratoire

– *sich theoretisch und praktisch mit einem Thema befassen*
étudier les côtés théoriques et pratiques d'un sujet

– *wertvolle Erfahrungen für die Zukunft sammeln*
accumuler de précieuses expériences pour l'avenir

Verantwortung für Tiere übernehmen

– *Ich finde es wichtig, Tierversuche in der Biomedizin auf das unerlässliche Maß zu reduzieren.*

Je trouve qu'il est important de réduire, en médecine, le nombre d'expériences sur les animaux au strict nécessaire.

– *Vor allem sollten wir noch mehr neue Verfahren entwickeln, um Tierversuche möglichst schnell durch Alternativmethoden zu ersetzen.*

Avant tout, nous devrions développer encore plus de nouveaux protocoles / procédés afin de remplacer le plus rapidement possible par des méthodes alternatives les expériences sur les animaux.



PARTIE 2 – ORAL



► 10 minutes de préparation + 10 minutes de passage

MÉTHODOLOGIE p. 156



Expression orale en continu

- Welches Dokument illustriert Ihrer Meinung nach am besten die Thematik „Wissenschaftliche Innovationen und Verantwortung“? Begründen Sie Ihre Antwort.



Mit Freuden haben wir unser Leben in den Dienst der Wissenschaft gestellt¹. Sie ist, so glauben wir, ein Weg zu einem glücklicheren Leben der Menschen. Wir sehen mit Entsetzen², dass eben diese Wissenschaft der Menschheit Mittel in die Hand gibt³, sich selbst zu zerstören.

Zitat aus der *Mainauer Deklaration* von 18 Nobelpreisträgern, darunter Otto Hahn (15. Juli 1935)

1. etwas in den Dienst der Wissenschaft stellen *mettre qd au service de la science*
2. das Entsetzen *l'horreur* 3. jm Mittel in die Hand geben* *doter qn de moyens*

Stratégies

Mobiliser ses connaissances

- ▶ Si vous choisissez **la citation**, souvenez-vous de ce que vous avez appris dans ce chapitre.
 - Otto Hahn a découvert la fission nucléaire. A-t-il maîtrisé les conséquences de sa découverte ? Quel est le contexte historique ?

Der deutsche Chemiker Otto Hahn entdeckte die Kernspaltung, aber ...

- Remémorez-vous le manifeste initié également en 1955 par Bertrand Russell et Albert Einstein et faites le lien :

Wir können eine Parallele zwischen der „Mainauer Deklaration“ und dem „Russell-Einstein-Manifest“ ziehen, denn ...

- ▶ Si vous choisissez **le dessin**, soulignez le paradoxe (*das Paradox, der Widerspruch*) entre l'image et les paroles de la bulle (*die Sprechblase*).

- ❗ N'oubliez pas d'évoquer la question-clé des limites de la science et n'hésitez pas à prendre position personnellement :

Meiner Meinung nach illustriert die Zeichnung, dass es ethische Grenzen gibt, die Wissenschaftler nicht überschreiten dürfen. Das ist eine Frage der Verantwortung.

Vous pouvez aussi vous inspirer du débat que vous avez peut-être organisé en classe („Nun sind Sie dran!", p. 147).



B Klon-Sensation, Pablo Calleri



Expression orale en interaction

- Après l'expression orale en continu, vous allez échanger avec l'examineur. Voici des questions qu'il pourrait vous poser.

Welche Fähigkeiten und welche Motivation sollte man Ihrer Meinung nach haben, um Forscher / Forscherin zu werden?

Gibt es Wissenschaftler/Innen, die Sie besonders bewundern? Erzählen Sie!

WISSENSCHAFTLICHE INNOVATIONEN UND VERANTWORTUNG

Nennen Sie drei wissenschaftliche Entdeckungen oder Erfindungen, die die Welt bereichern, aber auch gefährden können.

Welche bekannte Erfindung halten Sie persönlich für die wichtigste und warum?

Stratégies

Prendre appui sur le chapitre étudié

Souvenez-vous de ce que vous avez appris dans ce chapitre.

- Quelle était l'une des activités favorites d'Albert Einstein ?

Um Forscher oder Forscherin zu werden, sollte man gern denken und nachdenken, glaube ich. ...

- Quels sont les aspects de la vie et de l'œuvre d'Einstein qui pourraient mériter votre admiration ?

Albert Einstein war ein Wissenschaftler, den ich besonders bewundere. Er hat nämlich geniale Theorien entwickelt und wollte als Pazifist gleichzeitig Verantwortung übernehmen. ...



SUJET

→ p. 154

Welches Dokument illustriert Ihrer Meinung nach am besten die Thematik „Wissenschaftliche Innovationen und Verantwortung“? Begründen Sie Ihre Antwort.



Expression orale en continu

► Pour l'épreuve de l'expression orale en continu, vous allez devoir **choisir le document** qui, selon vous, illustre le mieux l'axe thématique « Innovations scientifiques et responsabilité ». Il s'agit ici de donner et d'**expliquer votre choix**, il n'y a donc pas de mauvaise réponse ! En revanche, il va falloir bien **justifier votre choix** (*Begründen Sie Ihre Antwort, Étape 2*) et faire référence le plus possible à des exemples et des aspects culturels vus en classe ou issus de votre culture personnelle (*Étape 3*).

Cette partie de l'épreuve sert à évaluer votre capacité à exprimer votre point de vue selon les critères suivants :

A2 Peut **exprimer un avis en termes simples**. Le discours est bref et les éléments en sont juxtaposés.

B1 Peut **exposer un point de vue de manière simple** en l'illustrant par des exemples et des références (inter)culturelles. Le discours est structuré (relations de causalité, comparaisons etc.).

B2 Peut développer **un point de vue pertinent et étayé**, y compris par des reformulations sans rompre le fil du discours. Peut nuancer un propos en s'appuyant sur des références (inter)culturelles.

La correction et la richesse de la langue sont aussi prises en compte dans les critères d'évaluation.

Étape 1

Vérifiez le lexique

Dans le chapitre, vous avez appris un certain nombre de mots dont vous aurez besoin pour vous exprimer. Vérifiez que vous en maîtrisez le sens.

die Atomwaffe / die Atombombe

vor einer Gefahr warnen

sich verantwortlich fühlen

die Ethik

der Alptraum

der Fortschritt

A Mit Freuden haben wir unser Leben in den Dienst der Wissenschaft gestellt¹. Sie ist, so glauben wir, ein Weg zu einem glücklicheren Leben der Menschen. Wir sehen mit Entsetzen², dass eben diese Wissenschaft der Menschheit Mittel in die Hand gibt³, sich selbst zu zerstören.

Zitat aus der *Mainauer Deklaration* von 18 Nobelpreisträgern, darunter Otto Hahn (15. Juli 1935)

1. etwas in den Dienst der Wissenschaft stellen *mettre qc au service de la science*
2. das Entsetzen *l'horreur*
3. jm Mittel in die Hand geben* *doter qn de moyens*

den Alltag verbessern

die Verantwortung

zerstören

den Weltfrieden fördern

die Menschenwürde verletzen

die Menschheit bereichern ≠ gefährden

die Veränderung

die Grenzen des Fortschritts

die Ethik



der Forscher / die Forscherin

die Genmanipulation

das Klonen, der Klon, jn klonen

Grenzen respektieren

verantwortungslos



B *Klon-Sensation*, Paolo Calleri

Étape 2

Justifiez le choix du document

► Lors de cette étape, vous allez devoir **montrer en quoi le document choisi illustre l'axe thématique**. Quand votre choix sera fait, il peut être judicieux d'introduire vos propos par :

- *Für mich sind beide Dokumente eine gute Illustration der Thematik „Wissenschaftliche Innovationen und Verantwortung“, aber das Dokument ... illustriert sie am besten.*
- *Meine Wahl fällt auf dieses Dokument / diese Karikatur / dieses Zitat, denn ...*
- *Meiner Auffassung nach illustriert das Dokument B am besten die Thematik, weil es sehr gut darstellt, dass Wissenschaftler Grenzen respektieren sollten.*
- *Ich vertrete die Meinung, dass das Dokument B sehr gut zu unserer Thematik passt, denn die Klon-Sensation zeigt, wohin verantwortungslose wissenschaftliche Forschung führen kann.*

Si vous choisissez la caricature, vous devez être capable de la décrire et de l'analyser.

- identisch *identique*
- das Paradox (-e) *le paradoxe*
- der Widerspruch (-e) *la contradiction*
- die Sprechblase *la bulle*
- die Absicht (-en) *l'intention*



Étape 3 Étoffez votre propos avec des exemples étudiés en classe

Lors de cette partie de l'épreuve, il s'agira surtout de faire le lien entre le document retenu et l'axe. À cette fin, il sera pertinent d'étayer vos propos avec des exemples et des documents étudiés en classe.

Document A

- Expliquez le **contexte historique** en prenant appui sur vos connaissances et en soulignant le lien entre la citation et les mots-clés de l'axe *Wissenschaftliche Innovationen und Verantwortung*.
→ *Der Chemiker Otto Hahn entdeckte 1938 die Kernspaltung, er wusste jedoch nicht, dass seine Entdeckung einige Jahre später den Bau der Atombombe ermöglichen würde.*
- Essayez aussi de **faire le parallèle** entre cette *Mainauer Deklaration* et le *Russell-Einstein-Manifest*, étudié dans ce chapitre.
→ *Es gibt eine Parallele zwischen diesem Zitat und dem „Russell-Einstein-Manifest“: Im Jahr 1955 wollten viele Wissenschaftler Verantwortung demonstrieren und mit offiziellen Deklarationen vor potentiellen katastrophalen Konsequenzen von wissenschaftlichen Innovationen warnen.*

Document B

- Évoquez l'éthique et les limites du progrès en formulant votre propre position. → STRATÉGIES p. 155
- Vous pouvez aussi faire référence aux débats menés en classe :
→ *Nach einer Diskussion im Unterricht war unsere Bilanz, dass der Fortschritt Grenzen haben sollte. Eine solche Grenze ist für mich das Klonen von Menschen, denn ...*
- Prenez appui sur l'actualité :
→ *Die Karikatur ist heutzutage sehr aktuell, denn in China wurden im Jahr 2018 erstmals Affen geklont. Es könnte also die Gefahr existieren, dass eines Tages auch Menschen geklont werden. ...*



Expression orale en interaction

- ▷ À l'issue de l'expression orale en continu, l'examineur va vous poser des questions en lien avec le support choisi et l'axe thématique. Cette partie sert à **mettre en valeur votre capacité à interagir, à vous reprendre, à expliquer et illustrer vos propos**. Lors de cette étape, vous serez évalué(e) selon les critères suivants :

A2 Peut répondre et réagir de manière simple.

B1 Peut engager, soutenir et clore une conversation simple sur des sujets familiers. Peut faire référence à des aspects (inter)culturels.

B2 Peut argumenter et chercher à convaincre. Peut réagir avec pertinence et relancer la discussion, y compris pour amener l'échange sur un terrain familier ou sur celui d'aspects (inter)culturels.

La correction et la richesse de la langue sont aussi prises en compte dans les critères d'évaluation.

- ▷ Voici quelques questions que l'examineur pourrait vous poser et quelques éléments de réponse :

Welche Fähigkeiten und welche Motivation sollte man Ihrer Meinung nach haben, um Forscher / Forscherin zu werden? → STRATÉGIES p. 155

Pensez aux qualités suivantes : *die Neugier* la curiosité – *das logische Denken* la pensée logique – *die Geduld* la patience

Gibt es Wissenschaftler, die Sie besonders bewundern? Erzählen Sie! → STRATÉGIES p. 155

Valorisez votre prestation en montrant que vous êtes au courant d'innovations récentes, faites par de jeunes chercheurs. → PROJET p. 151

Ich bewundere Forscher sehr, die unsere heutige Welt verbessern wollen, wie zum Beispiel ...

Nennen Sie drei wissenschaftliche Entdeckungen oder Erfindungen, die die Welt bereichern, aber auch gefährden können.

Parlez d'inventions que vous connaissez bien : le téléphone portable ou l'ordinateur.

Einerseits (d'un côté) *ist das Handy, das Smartphone / der Computer eine große Bereicherung für unsere Welt, weil ...*

Andererseits (d'un autre côté) *kann uns das Handy / der Computer auch gefährden, denn viele junge Leute leben noch für ihr Handy / ihren Computer.* → WORTSCHATZ p. 119

Welche bekannte Erfindung halten Sie persönlich für die wichtigste und warum?

Meiner Meinung nach gibt es viele sehr wichtige Erfindungen. Ich persönlich finde ... am wichtigsten, weil ...

Pour convaincre l'examineur, choisissez d'évoquer une invention que vous connaissez bien et dont les bienfaits pour le monde sont importants. Vous trouverez des exemples dans le domaine de la médecine : la découverte de la pénicilline (*das Penicillin*), un antibiotique qui sauve des vies humaines (*ein Antibiotikum, das Menschenleben rettet*) ou l'invention de la prothèse (*die Prothese*) qui permet de marcher à nouveau.